STIEG LARSSON

«... unul dintre rarele romane polițiste care m-au făcut să mă trezesc în miezul nopții pentru a continua lectura.» Pascal Bruckner



bărbați care urăsc femeile

millennium 1

TREI

FICTION CONNECTION 3

Stieg Larsson

Bărbați care urăsc femeile

Millennium 1

Traducere din suedeză de
Elena-Maria Morogan

3
TREI

Editori:
SILVIU DRAGOMIR
VASILE DEM. ZAMFIRESCU

Director editorial:
MAGDALENA MĂRCULESCU

Redactor:
DOMNICA DRUMEA

Coperta colecției și ilustrația:
FABER STUDIO

Director producție:
CRISTIAN CLAUDIU COBAN

Corectură:
CĂTĂLINA IOANCEA

Titlul original: MÄN SOM HATAR KVINNOR
(*The Millennium Series. Book 1),*
Editura Norstedts, Suedia 2005
Publicată cu acordul Norstedts Agency

Copyright © Stieg Larsson 2005

© John John Jesse, pentru foto copertă

© Editura Trei, 2008

O.P. 16, Ghișeul 1, C.P. 0490, București
Tel.: +4 021 300 60 90 ; Fax: +4 0372 25 20 20
e-mail: comenzi@edituratrei.ro
www.edituratrei.ro

ISBN ePUB: 978-606-719-032-8
ISBN PDF: 978-606-719-033-5
ISBN Print: 978-973-707-220-7

PROLOG
Vineri, 1 noiembrie

Faptul se repeta în fiecare an. Bărbatul care primise floarea împlinea în ziua aceea optzeci și doi de ani. El scoase pachetul din plic și desfăcu hârtia. Apoi, luă telefonul și formă numărul unui bătrân inspector de poliție care, după ieșirea la pensie, se instalase în Dalarna, lângă lacul Siljan. Nu numai că cei doi bărbați aveau aceeași vârstă, dar se și născuseră în aceeași zi — ceea ce, în contextul actual, putea să pară amuzant. Inspectorul știa că va primi acest apel imediat după venirea poștașului în jurul orei 11 și, în vreme ce aștepta, își bea cafeaua. Anul acesta, telefonul a sunat la ora zece și jumătate. Ridică receptorul, fără să mai piardă timpul cu vreo formulă de politețe:

— Presupun că a sosit. Anul acesta, ce floare este?

— N-am idee. O s-o identific. O floare albă.

— Evident, nicio scrisoare, nu?

— Nu, doar floarea. Rama e la fel ca anul trecut. Una dintr-acelea ieftine, pe care le montezi singur.

— Ștampila poștei?

— Din Stockholm.